



## REZOLIUCIJA MEPC.202(62)

(priimta 2011 m. liepos 15 d.)

### 1997 M. PROTOKOLO, KURIUO KEIČIAMA 1973 M. TARPTAUTINĖ KONVENCIJA DĖL TERŠIMO IŠ LAIVŲ PREVENCIJOS SU PAKEITIMAIS, PADARYTAIS 1978 M. PROTOKOLU, PRIEDO PAKEITIMAI

(Išmetimo kontrolės rajono statuso suteikimas Jungtinių Valstijų Karibų jūros teritorijai ir lengvatų pritaikymas tam tikriems laivams, esantiems Šiaurės Amerikos išmetimo kontrolės rajone ir Jungtinių Valstijų Karibų jūros išmetimo kontrolės rajone pagal MARPOL VI priedo 13 ir 14 taisykles ir VII priedėlį)

#### JŪRŲ APLINKOS APSAUGOS KOMITETAS,

*prisimindamas* Tarptautinės jūrų organizacijos konvencijos 38 straipsnio a dalį dėl Jūros aplinkos apsaugos komitetui (toliau – Komitetas) tarptautinėmis konvencijomis dėl jūrų taršos prevencijos ir kontrolės priskirtų funkcijų;

*atkreipdamas dėmesį* į 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos (toliau – 1973 m. Konvencija) 16 straipsnį, 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos 1978 m. protokolo (toliau – 1978 m. Protokolas) VI straipsnį ir 1997 m. protokolo, kuriuo keičiama 1973 m. Tarptautinė konvencija dėl teršimo iš laivų prevencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. protokolu (toliau – 1997 m. Protokolas), 4 straipsnį, kuriuose visuose nustatyta 1997 m. Protokolo keitimo procedūra ir atitinkamam Organizacijos padalinii pavadama svarstyti ir priimti 1973 m. Konvencijos su pakeitimais, padarytais 1978 ir 1997 m. protokolais, pakeitimus;

*taip pat atkreipdamas dėmesį* į tai, kad 1997 m. Protokolu prie 1973 m. Konvencijos pridedamas VI priedas „Atmosferos teršimo iš laivų prevencijos taisyklės“ (toliau – VI priedas);

*be to, atkreipdamas dėmesį* į tai, kad MEPC.176(58) rezoliucija patvirtintas pakeistas VI priedas, kuris įsigaliojo 2010 m. liepos 1 d.;

*atsižvelgdamas* į pakeisto VI priedo pakeitimo projektą,

1. *priima* vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies d punktu šios Rezoliucijos priede išdėstytus VI priedo pakeitimus;

2. *nustato* vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies f punkto iii papunkčiu, kad minėti pakeitimai priimti 2012 m. liepos 1 d., jei iki šios dienos ne mažiau negu vienas trečdalis Šalių arba Šalys, kurių prekybos laivynai kartu sudaro ne mažiau kaip 50 proc. pasaulio prekybos laivyno bendrosios talpos, nepraneša Organizacijai, jog jos nepritaria pakeitimui;

3. *ragina* Šalis prisiminti, kad pagal 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies g punkto ii papunktį minėti pakeitimai įsigalioja 2013 m. sausio 1 d., juos priėmus po 2 dalyje nurodytos dienos;

4. *prašo* vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies e punkto nuostatomis Generalinį sekretorių visoms 1973 m. Konvencijos su pakeitimais, padarytais 1978 ir 1997 m. protokolais, Šalims pateikti patvirtintas šios Rezoliucijos ir Priedo, kuriame išdėstyti pakeitimai, kopijas;

5. *taip pat prašo* Generalinį sekretorių šios Rezoliucijos ir jos Priedo kopijas perduoti Organizacijos narėms, kurios nėra 1973 m. Konvencijos su pakeitimais, padarytais 1978 ir 1997 m. protokolais, Šalys.

## PRIEDAS

**PAKEISTO MARPOL VI PRIEDO 13 IR 14 TAISYKLIŲ IR VII PRIEDĖLIO  
PAKEITIMAI**

1. 13 taisyklės 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Šioje taisyklėje išmetimo kontrolės rajonais laikoma:

6.1. Šiaurės Amerikos teritorija, tai yra, teritorija, kurios koordinatės nurodytos šio Priedo VII priedėlyje;

6.2. Jungtinių Valstijų Karibų jūros teritorija, tai yra, teritorija, kurios koordinatės nurodytos šio Priedo VII priedėlyje; ir

6.3. bet kuris kitas jūros plotas, įskaitant bet kurią uosto teritoriją, kuriam ši statusą suteikė Organizacija pagal šio Priedo III priedėlyje nurodytus kriterijus ir tvarką.“

2. 13 taisyklės 7.3 dalis keičiama taip:

„7.3. Jūrų transporto dyzelinio variklio, kurio galia didesnė kaip 5 000 kW, o kiekvieno cilindro tūris yra 90 ar daugiau litrų ir kuris įrengtas laive, pastatytame 1990 m. sausio 1 d. arba vėliau, bet ne vėliau kaip 2000 m. sausio 1 d., Tarptautinio atmosferos teršimo prevencijos liudijime jūrų transporto variklio, kuriam taikoma šios taisyklės 7.1 dalis, atžvilgiu nurodoma, kad patvirtintas metodas taikytas pagal šios taisyklės 7.1.1 punktą arba kad variklis sertifikuotas pagal šios taisyklės 7.1.2 punktą, arba kad patvirtinto metodo dar nėra arba jis dar komerciškai neprieinamas, kaip aprašyta šios taisyklės 7.2 dalyje.“

3. 14 taisyklės 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Šioje taisyklėje išmetimo kontrolės rajonais laikoma:

3.1. Baltijos jūros teritorija, kaip apibrėžta I priedo 1 taisyklės 11 dalies 2 punkte, ir Šiaurės jūros teritorija, kaip apibrėžta V priedo 1 taisyklės 12 dalies 6 punkte;

3.2. Šiaurės Amerikos teritorija, kurios koordinatės nurodytos šio Priedo VII priedėlyje;

3.3. Jungtinių Valstijų Karibų jūros teritorija, kurios koordinatės nurodytos šio Priedo VII priedėlyje; ir

3.4. bet kuris kitas jūros plotas, įskaitant bet kurią uosto teritoriją, kuriam ši statusą suteikė Organizacija pagal šio Priedo III priedėlyje nurodytus kriterijus ir tvarką.“

4. Prie 14 taisyklės 4 dalies pridedamas naujas 4.4 punktas:

„4.4. Iki 2020 m. sausio 1 d. šios taisyklės 4 dalyje minimo mazuto sieraingumo norma netaikoma Šiaurės Amerikos rajone ar Jungtinių Valstijų Karibų jūros rajone esantiems laivams, kaip apibrėžta 3 dalyje, pastatytiems 2011 m. rugpjūčio 1 d. ar iki šios dienos, kurie yra varomi katilų, projektuojant nepritaikytų nuolat naudoti jūrinį distiliacinį kurą ar gamtines dujas.“

5. 14 taisyklės 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Pirmuosius 12 mėnesių po pakeitimo, kuriuo pagal šios taisyklės 3 dalį nustatomas konkretus sieros oksidų išmetimo kontrolės rajonas, įsigaliojimo, laivams, įplaukiantiems į sieros oksidų išmetimo kontrolės rajoną, netaikomi šios taisyklės 4 ir 6 dalies reikalavimai; jiems netaikomi ir šios taisyklės 5 dalies reikalavimai, kiek tai susiję su šios taisyklės 4 dalimi<sup>1</sup>.“

---

<sup>1</sup> 7 dalyje nustatyta dvylikos mėnesių išimtis iki 2012 m. rugpjūčio 1 d. taikoma Šiaurės Amerikos išmetimo kontrolės rajonui.

6. VII priedėlis keičiamas taip:

*„VII priedėlis*

**Išmetimo kontrolės rajonai**

**(13 taisyklės 6 dalis ir 14 taisyklės 3 dalis)**

1. Šiame priedėlyje nurodytos pagal 13 taisyklės 6 dalį ir 14 taisyklės 3 dalį nustatytų išmetimo kontrolės rajonų ribos, išskyrus Baltijos jūros ir Šiaurės jūros teritorijas.
2. (Šiaurės Amerikos teritorijai taikomas esamas tekstas)
3. Jungtinių Valstijų Karibų jūros rajonas apima:
  - 3.1. jūros teritoriją Atlanto vandenyno ir Karibų jūros pakrantėse šalia Puerto Riko sandraugos ir Jungtinių Valstijų Mergelių Salų, apribotą šias koordinates jungiančių geodezinių linijų:

---

7 dalyje nustatyta dvylikos mėnesių išimtis iki 2014 m. sausio 1 d. taikoma Jungtinių Valstijų Karibų jūros išmetimo kontrolės rajonui.

VIETA	PLATUMA	ILGUMA
1	17° 18' 37" šiaurės platumos	67° 32' 14" vakarų ilgumos
2	19° 11' 14" šiaurės platumos	67° 26' 45" vakarų ilgumos
3	19° 30' 28" šiaurės platumos	65° 16' 48" vakarų ilgumos
4	19° 12' 25" šiaurės platumos	65° 6' 8" vakarų ilgumos
5	18° 45' 13" šiaurės platumos	65° 0' 22" vakarų ilgumos
6	18° 41' 14" šiaurės platumos	64° 59' 33" vakarų ilgumos
7	18° 29' 22" šiaurės platumos	64° 53' 51" vakarų ilgumos
8	18° 27' 35" šiaurės platumos	64° 53' 22" vakarų ilgumos
9	18° 25' 21" šiaurės platumos	64° 52' 39" vakarų ilgumos
10	18° 24' 30" šiaurės platumos	64° 52' 19" vakarų ilgumos
11	18° 23' 51" šiaurės platumos	64° 51' 50" vakarų ilgumos
12	18° 23' 42" šiaurės platumos	64° 51' 23" vakarų ilgumos
13	18° 23' 36" šiaurės platumos	64° 50' 17" vakarų ilgumos
14	18° 23' 48" šiaurės platumos	64° 49' 41" vakarų ilgumos
15	18° 24' 11" šiaurės platumos	64° 49' 0" vakarų ilgumos
16	18° 24' 28" šiaurės platumos	64° 47' 57" vakarų ilgumos
17	18° 24' 18" šiaurės platumos	64° 47' 1" vakarų ilgumos
18	18° 23' 13" šiaurės platumos	64° 46' 37" vakarų ilgumos
19	18° 22' 37" šiaurės platumos	64° 45' 20" vakarų ilgumos
20	18° 22' 39" šiaurės platumos	64° 44' 42" vakarų ilgumos
21	18° 22' 42" šiaurės platumos	64° 44' 36" vakarų ilgumos
22	18° 22' 37" šiaurės platumos	64° 44' 24" vakarų ilgumos
23	18° 22' 39" šiaurės platumos	64° 43' 42" vakarų ilgumos
24	18° 22' 30" šiaurės platumos	64° 43' 36" vakarų ilgumos
25	18° 22' 25" šiaurės platumos	64° 42' 58" vakarų ilgumos
26	18° 22' 26" šiaurės platumos	64° 42' 28" vakarų ilgumos
27	18° 22' 15" šiaurės platumos	64° 42' 3" vakarų ilgumos
28	18° 22' 22" šiaurės platumos	64° 38' 23" vakarų ilgumos
29	18° 21' 57" šiaurės platumos	64° 40' 60" vakarų ilgumos
30	18° 21' 51" šiaurės platumos	64° 40' 15" vakarų ilgumos
31	18° 21' 22" šiaurės platumos	64° 38' 16" vakarų ilgumos
32	18° 20' 39" šiaurės platumos	64° 38' 33" vakarų ilgumos
33	18° 19' 15" šiaurės platumos	64° 38' 14" vakarų ilgumos
34	18° 19' 7" šiaurės platumos	64° 38' 16" vakarų ilgumos

35	18° 17' 23" šiaurės platumos	64° 39' 38" vakarų ilgumos
36	18° 16' 43" šiaurės platumos	64° 39' 41" vakarų ilgumos
37	18° 11' 33" šiaurės platumos	64° 38' 58" vakarų ilgumos
38	18° 3' 2" šiaurės platumos	64° 38' 3" vakarų ilgumos
39	18° 2' 56" šiaurės platumos	64° 29' 35" vakarų ilgumos
40	18° 2' 51" šiaurės platumos	64° 27' 2" vakarų ilgumos
41	18° 2' 30" šiaurės platumos	64° 21' 8" vakarų ilgumos
42	18° 2' 31" šiaurės platumos	64° 20' 8" vakarų ilgumos
43	18° 2' 3" šiaurės platumos	64° 15' 57" vakarų ilgumos
44	18° 0' 12" šiaurės platumos	64° 2' 29" vakarų ilgumos
45	17° 59' 58" šiaurės platumos	64° 1' 4" vakarų ilgumos
46	17° 58' 47" šiaurės platumos	63° 57' 1" vakarų ilgumos
47	17° 57' 51" šiaurės platumos	63° 53' 54" vakarų ilgumos
48	17° 56' 38" šiaurės platumos	63° 53' 21" vakarų ilgumos
49	17° 39' 40" šiaurės platumos	63° 54' 53" vakarų ilgumos
50	17° 37' 8" šiaurės platumos	63° 55' 10" vakarų ilgumos
51	17° 30' 21" šiaurės platumos	63° 55' 56" vakarų ilgumos
52	17° 11' 36" šiaurės platumos	63° 57' 57" vakarų ilgumos
53	17° 4' 60" šiaurės platumos	63° 58' 41" vakarų ilgumos
54	16° 59' 49" šiaurės platumos	63° 59' 18" vakarų ilgumos
55	17° 18' 37" šiaurės platumos	67° 32' 14" vakarų ilgumos"

\*\*\*